

**No. 47507**

---

**Brazil  
and  
Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by  
the Government of the People's Republic of China)**

**Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China on partial exemption of visa requirements. Brasilia, 20 October 2005**

**Entry into force:** *22 October 2008 by notification, in accordance with article 7*

**Authentic texts:** *English and Portuguese*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Brazil, 4 May 2010*

---

**Brésil  
et  
Région administrative spéciale de Hong Kong (par autorisation du  
Gouvernement de la République populaire de Chine)**

**Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine relatif à l'exemption partielle des formalités de visas. Brasilia, 20 octobre 2005**

**Entrée en vigueur :** *22 octobre 2008 par notification, conformément à l'article 7*

**Textes authentiques :** *anglais et portugais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Brésil, 4 mai 2010*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF  
BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE  
REGION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA ON PARTIAL EXEMPTION  
OF VISA REQUIREMENTS

The Government of the Federative Republic of Brazil

and

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region,  
having been duly authorised to conclude this Agreement by the Central  
People's Government of the People's Republic of China  
(hereinafter referred to as "the Contracting Parties"),

Desiring to ease travel formalities, in a spirit of friendship and co-  
operation;

Having conducted consultations on visa requirements on the basis of  
equality and reciprocity,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

1. Nationals of the Federative Republic of Brazil who are holders of valid Brazilian passports shall be exempt from visa requirements to enter into, transit through or stay in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, for purposes of business or tourist visits, for a period not exceeding 90 (ninety) days. The stay may be extended in accordance with the immigration laws and regulations of the competent authorities of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

2. Chinese nationals who are holders of valid Hong Kong Special Administrative Region passports shall be exempt from visa requirements to enter into, transit through or stay in the territory of the Federative Republic of Brazil for purposes of business or tourist visits, for a period not exceeding 90 (ninety) days.

The stay may be extended in accordance with the immigration laws and regulations of the competent authorities of the Federative Republic of Brazil.

3. Holders of valid passports mentioned in Article 1 who aim to stay for a period exceeding 90 (ninety) days or to work or study in the territory of the other Contracting Party must obtain appropriate visas in advance from the competent authorities of the respective Contracting Party.

## ARTICLE 2

Holders of valid passports mentioned in Article 1 may enter into, transit through and leave the territory of the other Contracting Party at any immigration crossing point open to international passenger traffic.

## ARTICLE 3

1. Persons who benefit from this Agreement are not exempt from complying with the laws and regulations regarding entry and stay of foreigners in force in the territory of the other Contracting Party and are not entitled to take up any employment or to carry out any remunerated activity during their stay in the territory of the other Contracting Party.

2. The Contracting Parties shall, as soon as possible, mutually inform each other through appropriate channels of any change in their respective laws and regulations concerning entry, stay and departure of foreigners.

## ARTICLE 4

This Agreement does not restrict the right of either Contracting Party to deny entry of or shorten the stay granted to persons of the other Contracting Party who are considered undesirable.

## ARTICLE 5

For reasons of public security, public order or health protection, either Contracting Party may temporarily suspend the application of this Agreement in whole or in part. Such suspension shall be notified to the other Contracting Party through appropriate channels at the earliest possible time.

## ARTICLE 6

1. The Contracting Parties shall exchange through appropriate channels specimens of passports mentioned in Article 1 accompanied by detailed

information on their use, within 30 (thirty) days after signing this Agreement.

2. In case of any modification of the mentioned passports, the Contracting Parties shall exchange their new specimens through appropriate channels, accompanied by detailed information on their applicability, at least 30 (thirty) days before their introduction.

#### ARTICLE 7

1. The Contracting Parties shall notify each other in writing when they have completed their internal formalities for entry into force of the Agreement. The Agreement shall enter into force on the date of receipt of the second notification.

2. This Agreement shall remain effective for an indefinite term and can be modified in case both Contracting Parties so desire; and the amendments will enter into force as mentioned in paragraph 1 of this Article.

3. Both Parties may denounce this Agreement through appropriate channels. The denunciation will be effective 90 (ninety) days after the receipt of the notification from the other Contracting Party.

Done at Brasilia on the 20<sup>th</sup> October 2005, in two originals, each in Portuguese and English languages, both texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the version in English language shall prevail.

---

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
FEDERATIVE REPUBLIC  
OF BRAZIL

---

FOR THE GOVERNMENT OF THE HONG  
KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE  
REGION OF THE PEOPLE'S  
REPUBLIC OF CHINA

[ PORTUGUESE TEXT – TEXTE PORTUGAIS ]

ACORDO ENTRE O GOVERNO DA REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL E O  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE HONG KONG DA  
REPÚBLICA POPULAR DA CHINA SOBRE ISENÇÃO PARCIAL DE VISTOS

O Governo da República Federativa do Brasil  
e

O Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong, tendo  
sido devidamente autorizado pelo Governo Central da República  
Popular da China a concluir este Acordo  
(doravante denominados “Partes Contratantes”),

Desejando facilitar as formalidades de viagens num espírito de  
fraternidade e cooperação;

Tendo realizado consultas sobre os requisitos para a concessão de  
Vistos em bases de igualdade e reciprocidade,

Acordaram o seguinte:

ARTIGO 1

1. Os nacionais da República Federativa do Brasil portadores de  
passaportes brasileiros válidos, estarão isentos de Visto para entrar, transitar e  
permanecer no território da Região Administrativa Especial de Hong Kong, para  
fins de negócios ou turismo, por período que não exceda 90 (noventa) dias,  
renováveis de acordo com as leis de imigração válidos da Região Administrativa  
Especial de Hong Kong da República Popular da China.

2. Os nacionais chineses portadores de passaportes válidos da Região  
Administrativa Especial de Hong Kong estarão isentos de Visto para entrar,  
transitar e permanecer no território da República Federativa do Brasil, para fins de  
negócios ou turismo, por período que não exceda 90 (noventa) dias, renováveis de  
acordo com as leis de imigração da República Federativa do Brasil.